

La violenza ier ed oz

Ina documentaziun universitara da Friburg

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ «Da las revoltas da november en las aglomeraziuns franzosas è resultada ina bilantscha snuaivla. En strusch trais emnas han ins destrui quasi dieschmilli autos. Incendiadas han chaschunà donns da probablamain blier dapli che duatschient milliuns euros.

Ins na po tuttina betg valitar quant fitg ch'ins haja donnegia la reputaziun da Frantscha (...). Lezza furma destructiva da violenza ans spaventa, provochescha discussiuns ed ha per consequenzas tut il pli mesiras instituziunalas e politicas. Igl è blier pli grev da registrar la violenza zuppada che resta taschentada dals umans pertutgads.» Uschia l'editorial da december 2005 en il magazin biling da l'universitad da Friburg*. I n'è betg per cas ch'in tal commentar è cumpari en ina citad surtut francofona nua ch'ils mezs da massa da Paris fan part dal mintgadi. Ma lez numer spezial davart la violenza resguarda era la violenza chasauna, sco era quella ch'ins ha duvrà e dovra per cuntanscher finamiras politicas, per exempel en l'istorgia svizra, en Ruanda avant dudesch onns u oz en Russia, il stadi il pli vast dal mund (passa 17 milliuns km²) ma forsa er il pli violent.

Il genocidi da Ruanda

L'Universitad da Friburg posseda in «Institut interdisciplinar d'etica e dretgs umans». Tenor il manader da l'institut, *Patrice Meyer-Bisch*, han las retschertgas «davart las violaziuns dals dretgs culturals cumprovà che la violenza resulta (...) da la mancanza d'identitad sociala (...) cur ch'il singul dischoccupà è malnizzaivel e n'ha nagin liom cun la societad» (p. 5). L'autur manegia che «l'umiliaziun saja la chaschun principala da la violenza» (p. 6). Er en lez senn declera il politolog norvegais Johan Galtung il genocidi da Ruanda 1994: «Dapi 1973 valeva ina regulaziun da quotas per scolars ed administraziun: 85 % per ils Bahutus, 15 % per ils Batuzis» (p. 3). 1994 han Batuzis mazzacrà var in milliun Bahutus. Dentant releva Galtung er «ils mitus fundamentals da las tradiziuns religiusas che paran da palesar e giustifitgar la differenza tranter las gruppas 'bunas' e 'nauschas', tranter 'carstgauns' e 'barbars'» (p. 2), pia era la mazzacra dals «nauschs».

Antruras en Svizra

L'istoricra Irène Herrmann (Friburg



En strusch trais emnas han ins destrui quasi dieschmilli autos en Frantscha. Incendiadas han chaschunà donns da probablamain blier dapli che duatschient milliuns euros.

KEYSTONE

describa il plaz da la violenza en Svizra dal temp medieval tardiv en fin a 1932: «Gia en il 14avel tschientaner eran las armadas da Habsburg permaladas da vegnir battidas da purs alpins; (...) perquai hani entschavì a numnar 'Svizzers' tut lur adversaris (...). Cun lez num als levan els disfamar, attribuind la barbaria legenda dals Svizzers a tut quels rebels; ils Svizzers n'applitgavan betg las normas guerilas dals chevaliers» (p. 9). Herrmann fa lur endament las guerras tranter Svizzers en fin a 1847 e las bieras chaumas a l'entschatta dal 20avel tschientaner, fin a quella da 1932 cha ha anc chaschunà morts «cunzunt perquai che la schuldada da miliza n'aveva betg l'experiencescha d'in tal pensum (...). Dapi il temp medieval funcziunava la Svizra cunzunt grazia al sistem da miliza che premettava la participaziun dals singuls al bun andament da la republica» (p. 9).

La Russia, societad brutala

La contribuziun da *Nicolas Hayoz*, «professer da politologia e schef da l'Institut da l'Europa da l'ost» (p. 13), ans maina en la Russia da noss 21avel tschientaner: «Cur ch'il stadi sa persvader sia populaziun che privels genuins u supponids smanatschian il pajais, resguard'ins sco legitim e normal da duvrar violenza cunter quellas gruppas che paran da smanatschar il stadi (...). Gist l'exempel russ sa

valair qua per declerar la ,normalisaziun' da la violenza cun sias consequenzas snuaivlas. La guerra da Tschetschenia palesa d'ina vart che la violenza che dominava sut il communissem regia anc adina e che la societad na sa betg analizar il passà da lez reschim criminal. Da l'autra vart promovava quella guerra, cun tut ses malfatgs, la cultura da la violenza che regia gia en la societad russa. I constat ch'er ils Stadi unids ed il Balcan èn adisads a la violenza e disposti per la duvrar. Ma en la societad russa sa derasa da surengiu ina violenza glorifitgada dal stadi, cunzunt cun il cult da tut quai che ha da far cun il militar, tras las ierarchias da l'armada, la polizia, il servetsch secret e las administraziuns (...). L'experiencescha persunala da la violenza fisica en la guerra ed en l'armada (...) influenzescha la societad, perquai ch'ins l'accepta adina dapli e ch'ins vegn schizunt adina pli pront per brutalitad, cunzunt sut la furma da criminalitad u da violenza chasauna. Ins sa detg avunda che l'armada, instituziun tuttafatg violenta, ha derasà la brutalitad e chaschunà in'absenza nunditga da normas en la societad russa ed en la guerra dal Causasus. En las statisticas mundialas dals malfatgs violents grevs (assassinats e mazzaments) occupa la Russia ils emprims plazs (...). Ella na punescha betg tscherts malfatgs, per exempel quels da militars encunter civilists u aifer l'ar-

mada. Ni la politica ni la gistia paran ussa pronte per cumbatter ils problems endemics e connexs da la violenza chasauna e da l'alcoholissem. Organizaziuns per ils dretgs umans sminan che var 14 000 femnas e 3000 umens morian annualmain pervi da violenzas coniugalas (...). Tiers vegn in rassissem fitg derasà, rinforzà dals organs statals da segirtad. Gist en pliras organizaziuns da giuventetgna, sustegnidas dal stadi, daud'ins discurs xenofobs ed antisemits. En ils moviments naziunals, cun glied pronta per acziuns violentas ed admiratur dal passà sovietic, chatt'ins aderents be fiu e flomma per la guerra e gidanters servizivels d'in stadi vairamain disciplinar che sa chatta adina en ina situaziun excepziunala» (pp. 11–12). Il carnet reproducescha dissegns d'uffants tschetschens che mussan lur mintgadi guerril.

Proteger unfrendas da malfatgs zuppads

Hayoz releva fitg bain il connex tranter la violenza sociala e la chasauna. Questa vegniva pli baud taschentada sco chausa privata; ussa sa derasa la persvasiun ch'ella violescha ils dretgs umans e che la legislaziun penala duai la resguardar. Il giuriconsult *Nicolas Schmitt* scriva: «En 2003 ha la polizia genevrina stui intervegnir 1339 giadas pervi da violenzas chasaunas (...). L'emprima furma è la

violenza aifer in pèr, saja quest ina lètg u in concubinad; ina segunda furma tutga umans attempads (...) ed ina terza uffants (...). Pir dacurt èn ins s'accorschi che la violenza aifer in pèr è problematica. Cunzunt dunna l'han suttemassa al public sunter ch'i han dà albiert a femnas battidas e las han gidadas e tadladas (...). Bleras baselgias ed organizaziuns han perscrutà il problem. Pir dacurt èn ins vegni attent als maltractaments da persunas attempadas. Talas datti anc blier dapli en ils decennis vegnents; tant pli èn ins preoccupà da lez maltractaments (...). Ils chantuns S. Gagl ed Argovia han fatg ina lavur da pioniers [areguard la violenza chasauna] revedend e rinforzond lur leschas da polizia per proteger meglier las unfrendas, cun il dretg d'allontanar ils culpabels, d'als impedir da turnar e cun competenzas pli ladas per la polizia (...). Auters chantuns èn ids questa via; a Berna, Schaffusa e Soluturn è la lescha correspudenta tuttafatg nova (...). La confederaziun ha preni mesiras spezialas cun disposiziuns novas dal Cudesch da dretg penal, en vigur dapi chalandà avrigl 2004; acts e smanatschas da violenza aifer in pèr èn oramai delicts uffizials. En vigur èn er ina midada da la lescha dal chantun Giura per proteger e gidar la famiglia (Bumaun 2001), ina lescha dal chantun Neuchâtel per cumbatter la violenza aifer ils pèrs (2 da zercladur 2004) ed ina lescha dal chantun Genevra davart violenzas chasaunas (22 da november 2005) (...). Ils 9 da november 2005 ha il cussegl federal preni posiziun davart il rapport da la cumissiun giuridica dals 18 d'avust 2005 che proponeva d'agiuscher in artigel 28b («Protecciun encunter la violenza chasauna»). La regenza ha sa legrada ch'ins vul proteger meglier las unfrendas da violenzas, smanatschas e mulestas. La proposta lubiss ad in derschader da cumandar ad in uman violent da bandunar l'abitaziun ch'el parta cun sia unfrenda. Plinavant duessan ils chantuns stabilir posts d'infurmaziun e cussegliaziun cunter la violenza chasauna, per prevennir recidivas dals umans violents» (pp. 19–20). Oz èsi cler che tals malfatgs umilieschan la dignitad da lur unfrendas ed er, atgnamain, quella da lur auturs.

* «Universitas Friburgensis», december 2005. Adressa: Communication et Marketing. Université, Avenue de l'Europe 20, 1700 Friburg. Fax: 026 300 97 03. Posta electronica: marcom@unifr.ch